

809

ARABIC BIBLE: CORRESPONDENCE.

VOL.no."9".PF1CS2/2

Barton,Robert, Cairo.,	11,
Burdet,Aleppo,	1,
Conyers,Gerard,Sir,	15,
Coxe,Nevil,Aleppo,	14,20,22,
Edwards,Edward,Aleppo,	8,19,
Jackson,Philip,Aleppo,	8,12,
Rhodde,Narva,	22,
S-herman,Rowland,Aleppo,	2-7,10,13,15-18, 19,24,26,
Trefurt,Petersburg,	22,
Vieroth,Reval,	22,

to the

Sub

m

N

3

To the Reverend
Mr. Burdet, Chaplain
to the Turkey Company at Aleppo.

Bartlett's Buildings,
27th May 1730.

Rever. Sir,
Sent via Marseilles
under cover to
Mr. Sherman.

The Society for Promoting Christian Knowledge being informed of your Charity and Christian Zeal in what tends to the Service of true Religion have unanimously chosen you a Corresponding Member, and desire your Concurrence in prosecuting their Designs by such Methods as Christian Prudence shall direct.

Their chief Care in England have been to encourage the Erecting of Charity Schools, and distributing good Books among those who are not able to buy them.

They have also for several Years past given what Assistance they could to the Protestant Danish Missionaries in the East Indies, by furnishing them with Money Books, a Printing Press, a Font of Types, all manner of Utensils for Printing and Bookbinding, and other Necessaries which might enable the Missionaries more effectually to answer the End of their Mission; and the Society have been hitherto very well satisfied with the Fruits of their Endeavours to promote this Mission.

The Society have likewise printed upwards of 6. Thousand Bibles in Arabick for the Use of the poor Christians in Palestine, Arabia &c. and have finished an Impression of 10. Thousand New Testaments in the same Language, several hundred Copies of which have been sent to Aleppo, and recommended to the Care of the worthy Mr. Sherman, to whose great Care and Pains in the Distribution of them the Society are very much obliged, and any Assistance you are pleas'd to give to facilitate his Labours therein will be very acceptable to the Society).

Of all these Branches of their Designs you will ^{have} a more particular Account in a little Book entitled, A Letter from a Residing Member of the Society in London to a Correspondent in the Country, which will be sent to you by the first convenient Opportunity, and to which I beg Leave to refer you.

The

The Society will be always glad to hear of your Welfare, and to be favoured with your Advice on any of the forementioned Heads.

You have the hearty Wishes of the Society for your Prosperity, that all your Endeavours may end in the Advancement of God's Glory, and your own Happiness both here and hereafter. Give me Leave to assure you at the same time, that I not only join in those Wishes, but that I am, with great Respect,

Ever Sir,

Your most obedient humble
Servant

To Mr. Rowland Sherman
Merchant at Aleppo.

H. N.

Bartlett's Buildings

27th May. 1730.

Honor. Sir,

sent via
Marseilles

I received your Favour of the 22^d of Decemb^r last by the Way of Leghorn, the Contents of which were very acceptable to the Society; and I am order'd in their Names, to thank you for all your Care and good Offices in their Affairs.

Their Fund for the Arabic Impressions being at present overloaded, they would be glad, before they order any more Testaments or Prayers to be bound, to know what Number of either, and of the Catechetical Instructions may be wanted or usefull to you; and to be favoured, at your first Convenience, with an Account of the Number already distributed, to what Places? and whether any of them have been sent to Jerusalem, Alexandria, the Grand Cairo &c. and how esteem'd?

I left your Letter to M^r. Sale at his Chamber in the Temple, but his Father being lately dead in the Country, I have not seen him since; when I do, I shall obey your Orders for communicating your Letter of the 2^d of Octob^r. 1727.

A Learned Prelate, Member of our Society has desir'd me to ask you whether there be any such a thing as a Lexicon for the Antient Persic to be had in your Parts, and upon what Terms: the Use to be made of it, is to translate some of Zoroaster's Works in MS. and other Pieces found in the Bodleian Library.

The Arabic Grammar is not yet out of the Press, but when it is, I shall be sure to send you a Copy.

The

The Society were glad to hear the last Cargo of Testaments &c. were got up to Scandaroon; and whenever you please to let me know the Charge you have been at for Freight &c. it shall be thankfully paid to your Order.

I have taken the Liberty to cover a Letter to the Rever. M^r. Burdet your Chaplain, whose Acquaintance I sought when he was preparing for his Voyage to Aleppo, but had not the Happiness to meet with him.

D^r. Lisle and M^r. Soley are well enjoying the great Preferments conferred on them by their respective Patrons.

I am — Dear Sir, Your most obedient
Humble servant
A. N.

To M^r. Rowt. Sherman
Merchant at Aleppo.

Burdets Buildings
19. Sept. 1736.

Honor. Sir.

By the Halifax
Capt. Butler

Capt. Butler taking away his Baggage this Evening. I have only time to acknowledge the Receipt of your Favour of the 21. of Feb^r. last by the Halifax, and of the 23. of March last via Marscills both which have been laid before the Society, who thank you for all your Care in their Affairs, and have order'd your Bill of Disbursements amounting to 363. Dollars and 46. Aspers to be paid to M^r. Kingston, which is accordingly done at the Exchange of 3.3. 1/2 Dollar conformable to the Opinion of our Common Friends M^r. Barrington Laton, which in the whole came to 59. 1/2. Sterl.

I hope to write to you more largely by the next Ship the Camberwell when another such Cargo will (if God willing) be sent to you. In the mean time the Society would be glad to see one of each of your Corrected Copies of the New Testament and Psalter as they have been distributed in Palestine which may serve as a

Direction

Direction to them that come after. I made your Compliments to Mr Sale, Mr Bedford, and to Mr Didichy who all returned theirs, and Mr Sale promised me a Letter in answer to your Favour to him, but the Shortness of the Notice has prevented him.

I saw Mr Arch Deacon Lisle the Day before yesterday at Lambeth who was well-preparing for a Journey to Canterbury, and desired me to send his humble Service to you and at the same time to acquaint you that he wrote to you last Year and sent a Book which he shall be glad to hear you have received, he was sorry that his present hurry would not permit him to write to you by this Ship.

My humble Service to Mr Burdett to whom I hope to write by the next Ship and to send him such a Packet as is now sent to you in A. 17. of which the Society desire your Acceptance as a Specimen of the Books in their Store which are dispersed among their Members in this Kingdom for the Service of Religion.

May G^d Almighty continue your health and prolong your Life for the Advancement of his ^{wish of the} Glory is the Society and particularly of

Honor.^d Sir

Your most obedient

P. S.

humble Servant

Mr Joley is well at his great Living in Hampshire call'd Alresford where he keeps house and is married and I hope does abundance of good.

H. V.

I am also to pray your Acceptance of a Copy of the New Arabick Grammar according to your desire, which is pack'd up in A. 17.

2 B. Enclosed

A Bill of Lading for 3 Chests mark'd. R. S. N. A. 17. 18. 19. sign'd by the Purser Geo. Dudson.

An Invoice of the things sent by the Halifax Capt. Ex. W. F. Geo. Butler. Commander.
J. W.

London

Invoice of six Chests Ship'd on Board the undermentioned
Ships by Henry Newman, on Acc^t. and by Order of the Society for
Promoting Christian Knowledge & consigned to M^r. Rowl^d. Skennar
Merch^t. at Aleppo.

17. Sep. 1730

By the
Hullifax
Capt Geo. Butler
Commander
for
Scanderoon

RS.N. N^o 17. Cont.

New Testaments in Arabic..... 83.
Psalters large 8^{vo} Ditto..... 38.
Ditto small 8^{vo} Ditto..... 107.
Catechetical Instructions D^o..... 138.
Grammar Arabic..... 1.
A Packet for M^r. Skennar consist^g
of English Books sermons &c..... 57.

Ditto N^o 18. Cont.

New Testam^t. in Arabic..... 83.
Psalters large 8^{vo} Ditto..... 38.
Ditto small 8^{vo} Ditto..... 135.
Catechetical Instructions Ditto..... 138.

Ditto N^o 19. Cont.

New Testam^t. in Arabic..... 83.
Psalters large 8^{vo} Ditto..... 38.
Ditto small 8^{vo} Ditto..... 121.
Catechetical Instructions D^o..... 138.

RS.N. N^o 20. Cont.

New Testam^t. in Arabic..... 83.
Psalters large 8^{vo} Ditto..... 38.
Ditto small 8^{vo} Ditto..... 121.
Catechetical Instructions Ditto..... 138.

19. Oct. 1730.

By the
Camberwell
Cap^t. Rog. Harpor
Commander
for
Scanderoon

Ditto N^o 21. Cont.

New Testam^t. in Arabic..... 83.
Psalters large 8^{vo} Ditto..... 38.
Ditto small 8^{vo} D^o..... 121.
Catechetical Instructions D^o..... 138.

Ditto N^o 22. Cont.

New Testam^t. in Arabic..... 85.
Psalters large 8^{vo} Ditto..... 41.
Ditto small 8^{vo} Ditto..... 125.
Catechetical Instructions D^o..... 140.
A Packet for the Rev^d. M^r. Bondy
consisting of English Books
sermons &c..... 57.

By Order of the Society for
promoting Christian Knowledge.
Henry Newman.

Total..... 2406.

To Mess^{rs}. Rowland Sherman
and Comp^{ys}. Merchants at Aleppo.

Bartholomew Buildings
7th November 1730.

Sir

Above is a copy of my last by the *Hallifax* which I hope
is safely arriv'd for this. I have herewith sent an Invoice of the cargoes by the
Hallifax and the *Camberwell*, and Cap^t. Harper's Bill of Lading for what is sent
in the last Ship, together with Mr Edward Judson the Purser's Bill for what was sent
in Cap^t. Butler, but he has omitted to express the Freight because he did not know
whether the Cap^t. had made any Agreem^t. nor could the Person who took the Bill of
him (Mr. Eaton's Servant) inform him so that it must be left to you and the Cap^t.
to adjust conformable to what has been done by other Captains.

The Invoice will inform you of a Packet from the Society to your Self in
N^o. 17. and of Another for the Rev^d. Mr Burdet to whom I begg my humble Service may
be acceptable in N^o. 22. and please to let him know that I wrote to him Via Marseilles
27. May last.

The Society are always glad to hear of your Welfare and wish you
prosperity as does in a particular Manner

S^r Y^{rs}.

P. S.

Remember and Enclose the Invoice
of the cargoes sent in the *Hallifax*
and the *Camberwell* & the Bills of
Lading for each.

To M^r. Rowl. Sherman
Merchant at Aleppo.

Barthol's Buildings
London 15. Nov^r. 1731.

Sir

I receivd your Letter of the 7.th of July by the Halifax, and a duplicate of it with a Postscript of the 15.th of July by the Camberwell, the contents of both which have been communicated to the Society, who thank you for them, and the bill you have drawn on me for charges in correcting the Copies, imbaling, Portage, Freight &c.^r amounting to £ 39. 4. 6. Sterl. is paid to M^r. Kingston.

The Society are glad to hear the Most Rev^d Patriarch of Antioch has at last overcome the Difficulties which retarded his return from Constantinople to his Flock in Syria, and they hope the last Cargoes of New Testam^t and Psalters by his & your means may be dispersed to se good Effect, as to encourage the Society to send a further Supply.

M^r. Bedford and M^r. Sale send their Service & thanks to you for the Curiosity you sent of the Grand Vizier's permission or approbation of the Patriarch, of which a translation is preparing to entertain those Members of the Society whose Curiosity may induce them to read it.

The parcel of New Testam^t & Psalters which you sent back in the Halifax, are fallen into the hands of the Custom House Officers, and now are in the King's Warehouse, before M^r. Kingston or Captⁿ. Butler knew the Contents, to prevent it; I am endeavouring to get them out but the formality of doing it is attended with more Trouble than 10. times the value in common Trading Articles, and for that reason I have not yet got them.

The Society thank you for all your care and pains in the distributions you have made of the New Testam^t & Psalters, and will be glad to know the Numbers you have or shall send to each Country or Patriarchate, that some Judgm^t may be made hereafter of the Proportions wanting for further supplies.

I hear a new Consul is appointed for Grand Cairo (I think his name is Wendy) by whose means the Society hope you may be able to supply the Christians there & at Alexandria with a Number both of Testam^t and Psalters suitable to their wants.

May you long enjoy your health and Zeal for promoting God's glory is the wish of the Society as well as

I s^r

yo^r. most obliged
Humble Serv^t

Henry Newman

To the Reverend
M^r Edward Edwards
Chaplain at Aleppo.

Bartlett's Buildings
London. 15th Nov^r 1731.

Reverend S^r

I received your kind letter of the 15th of July last, and acquainted
the Society with the Contents of it, who thank you for it, and according to your desire I have
herewith sent a Short Historical Account of the several Designs they are engaged in,
which I doubt not will be so far approv'd of by you as to engage any assistance you can
give in the promotion of them, by which you will lay an obligation upon the Society as
well as on

Rev^d S^r

D^r Sisle & M^r Soley
are well

yo^r most humble
Servant

Henry Newman

To M^r Philipp Jackson

at Aleppo

Bartlett's Buildings
8th March 1732/3

Sir

I rec'd the favour of your letter of the
18th Nov^r signifying that M^r Robert Dorey late Cancellor of Aleppo
had bequeath'd 100. Dollars to the Society for the Propagation of the Gos-
pel in Foreign Parts (and that you as Trustee for the Paym^t of it
was ready to remit the same as you should be directed by the Society

Upon the receipt of your Letter I acquainted the Society for
Promoting Christian Knowledge with the contents of it, they being
the Society to whom I am related as Secretary and the only English
Society who profess'dly propagate the Gospel in Palestine (and other
parts of Asia as far as the East Indies under the name of the Society
for Promoting Christian Knowledge whereas the Society for Propaga-
tion of the Gospel in foreign Parts are by their Charter limited to the
English Plantations in America.

Therefore

1733.
London 1. Dec^r
A copy of this
letter was then
sent by the
Gibraltar &
short Historie
Rec^d of the Society
for Prom. Knowl^d
to M^r Sherman
to shew to M^r
Jackson

Therefore before the Society can give me any directions for receiving or applying the said Legacy they desire to see a copy of Mr. Forey's Will so far as relates to the Legacy and have the opinion of your self and other of the Testator's friends concerning his Intention.

There have been Instances of Bequests in the like manner to the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign parts which were by Circumstances of the Testator manifestly intended for the Society for Promoting Christian Knowledge (and upon clearing the Ambiguity of such Bequest it has gone to that Society for which it was intended.

The Affinity of their designs, One for Propagating the Gospel in foreign parts limited to the English Plantations in America & the other for Promoting Christian Knowledge both at home and abroad particularly in the East Indies without such limitation has occasioned many to think they are one and the same Society whereas they are quite different Bodies, governed by different Rules and meet at different times and places distinguished by the different Styles above mentioned, tho' many of the Members of one are also Members of the other who will always cultivate a Harmony between the two Bodies whenever their Interests may be in danger of Interfering.

You will therefore be pleased to favour me with your Answer to this at your leisure by which the Society may be better enabled to judge whether they have any right to Mr. Forey's Bequest. I am Sir

Your most humble
H. N.

P.S. 21. June 1733.

Sir The foregoing letter was wrote to you at the date of it but there being reason to believe it has miscarried I now send you another Copy. Pray make my humble Service acceptable to the worthy Mr. Sherman to whom I hope ere long to write and also to your Chaplain being Their and Sir your most obed. humb. Serv^t
H. N.

To Rowland Sherman Esq.^r
at Aleppo

By the Gibraltar
Cap. Michell.

Bartlett Buildings
Nov. 30. 1733.

Sir

I recd your favour of 7.th August (and 20.th of November 1732. since which the Visitation of the Pestilence in your parts has suspended our Correspondence which thank GOD is now again opened.

I wrote an answer to Mr. Jacksons the 8.th March last which I have repeated under your Cover for fear my former by the way of Marseilles never came to his hands.

The Society are heartily concerned at the difficulties your venerable Patriarch has met with at Constantinople and will be glad to be informd of his safe return to Aleppo. and that he finds his flock there (and else where in his Patriarchate) enjoying tranquillity after the troubles of War and Pestilence that have long surrounded them.

The Society doubt not of the continuance of your care to distribute N. Testam^t and Psalters &c. in Arabic (and will be glad to know that you have had opportunity of conveying some Copies to Jerusalem and grand Cairo and with what Success.

A bloody War is broke out in Europe on account of a double Election of a Success^r to the late King of Poland; Hitherto England and other Protestant Powers are only Spectators but whether they will be able to refrain becoming Parties in the quarrel time only can discover

Whenever you want more Copies of the books formerly sent pray favour me with your Commands.

Mr. Kingston

Mr. Kingston has been much afflicted with the Gout lately so that I have not seen him for some time, but, tho' I just now called at his Lodgings I could not get admittance which makes me hope he is got abroad.

I have herewith sent a short Historical Acco.^t of the Origin and Designs of our Society lately published which I beg you to communicate to Mr. Jackson (and also to your worthy Chaplain

D.^r Lisle and Mr. Tobey are well enjoying their great Preferments but I hope they dont forget sometimes to write to you

I am Dear Sir

My humble Service to
Your Chaplain & Mr. Jackson

Your most humble serv.
H. N.

To Robert Barton Esq.
Consul at Cairo.

Bartlett's Buildings
London 13. May 1734.

Hon.^r Sir

I received last Week a letter from Mr. Sherman at Aleppo of the 19th of October last wherein he signifies that you had been so kind as to acquaint the Patriarch of the Greeks at Cairo in the name of the Society here for Promoting Christian Knowledge that they would furnish him with what number he pleased of Copies of the N. Testam.^t and Psalters in Arabic for the use of his Flock. That tho' he kindly accepted the offer he would name no number but left it to your discretion to furnish him with what number you should think proper, and that in pursuance of your advice Mr. Sherman had sent to you 2. Chests containing 200. N. Test. 200. Psalters, and 100. Compendiums of the chief Truths of the Christian Religion in Arabic, to be presented to the Patriarch with an offer of as many more Copies of each as he should desire

Desire. This letter having be laid before the Society, they thankfully accept
of your kind Offices on this Occasion and will readily comply with what
Mr Sherman has promised in their behalf desiring the continuance of
your favour in conveying the Copies you shall receive to the Patriarch
or his order for the Service of Christianity in your parts. (And if there
be any thing in their power by which the Interest of ^{Christian} Religion may be
served in Egypt that you will be pleased to signify it. I have herewith
sent an Acco^t of their designs by which you will judge of the nature of
them, and if in any thing here I can be serviceable to you be pleased
to command

Sir

Your most obedient humble Serv^t

H. N.

To Mr Philip Jackson
Merchant at Aleppo in Syria.

Partlet's Buildings.
London. 11. Feb^r. 1734/5.

Sir

I rec^d yo^r Lett^r of the 29. Dec^r. 1733. covering
a Certificate sign'd by the Rev^d Mr Edwards & Mr Sherman & yo^r Self
declaring your Opinion that Mr Robert Porey's Legacy of One hundred
Dollars was design'd by the Testator for the Society for Promoting Christian
Knowledge who professedly propagate the Gospel in Palestine & other parts of
By the Euphrates, Asia. I am now to acquaint you that your Certificate having been laid
before the Corporation Society for Propagating the Gospel in foreign parts, they
are satisfy'd that the Legacy was intended for the Society for Promoting
Christian Knowledge and therefore they desire you would please to remit the value
of the said Legacy to the Rev^d Mr Archdeacon Denne at London their Treasur-
er for the Arabick Impressions for the use of the Society for Promoting Christian
Knowledge. I beg your acceptance of the last Account publish'd of the
Society's Proceedings which Mr Sherman will present you with from

For yo^r most humble Serv^t

H. Newman

To Rowland Sherman Esq
at Aleppo.

London. 11. Feb. 1734/5.

Sr

Your Letter of the 19. of October 1733. did not come to my hands till last Summer which I acquainted the Society with the contents of; and they thank you for y^r. Care in conveying a proportion of the Testaments Bibles & Compendiums in Arabic to M^r Consul Barton at Cairo, for the Greek Patriarch there, and they will be glad to know how they are accepted.

By the
Euphrates
Capt. Crook.

The Patriarch Silvester it seems still remains at Damascus, but will his continuance there prevent the distribution of the N. Testament & Bibles among his Flock in y^r. parts, by his Archdeacons or other Ecclesiasticks, that have the care of his Affairs at Aleppo in his absence.

The Society will be glad to know what further Numbers of N. Testament Bibles & Compendiums you can find ways to dispose of, & to be favour'd at y^r. Leisure with an Account of the distribution of those already sent.

I have herewith sent three Copies of the last printed Account of our Society's Proceedings, which I beg you will please to accept of, One for your self & one for the Rev^d M^r Edwards and the other for M^r Jackson to whom I beg my humble Service may be acceptable, while I assure you that I am

C. S.

Your old friend D^r Lisle is chosen Prolocutor of the Convocation & next Friday they are to address his Majesty as usual upon opening a new Convocation.

Sr

Y^r. most Obed^t humble Serv^t
Henry Newman

To Rowland Sherman Esq^r
at Aleppo.

Bartlett's Buildings.
London. 12. Sep. 1737.

Honoured S^r

By the
Mermaid
Capt. Rogers.

I rec^d your kind Letter of the 23. May last & acquainted the Society wth the contents of it, who are very much concerned at the difficulties that detain the Venerable Patriarch from his Flock, & join in y^r. Wishes of Success to his Negotiations of Constantinople, tho' the present ferment of Affairs there must necessarily occasion some delay to his dispatches.

When you hear from grand Cairo the Society will be glad to partake of y^r. Advice of y^e acceptance of the present you sent to the Patriarch there & whether the Syrian Patriarch's Deputy at Jerusalem has accepted of y^r. Offer.

According

According to yd. Advice the Society have suspended sending any more Testaments and Psalters, but they have ordered an Estimate to be made of an Impression of the Psalter in folio in the Polyglot Types for the use of Churches and Convents as you desire, and they find upon a calculation of the Charge of 500. Copies, being the lowest number generally of an Impression there being 500. Sheets in a Sheet perfect of Paper, that the Charge will amount to 332.. 10. — for the Psalter only without S. Gregory Nivensis on the Title of the Psalms, which has obliged the Society to order me to signify to you that they are not in Cash at present for undertaking such an Impression.

I have not yet seen Mr. Jackson if he be come home, I beg my humble Service may be acceptable to Mr. Consul Cox, and hope to acknowledge the Receipt of his kind Letter by this Ship. Give me Leave to refer you for the rest to the Sermon^s herewith sent by

* Dr. Pearce's Sermon at St Sepulchres 1735.

Hon. S. J. yd. most Obed. humble Serv. A. Newman.

To the Hon. ble Nevil Cox Esq. Consul for the British nation at Aleppo.

Hon. Sir

I recd the favour of yd. kind Letter of the 22. May last & acquainted the Society wth y^e Contents of it who were very much pleas'd with yd. ready Acceptance of the Choice they had made of your honour to be a Corresponding Member and will be very glad to have it in their Power to promote the Interest of Religion in your parts of Asia, particularly as to w^{ch} you mention when they are at Leisure to take some resolution thereon.

By the Mermaid Cap. Rogers.

In the mean time I am to pray yd. Acceptance of y^e Sermons^s herewith sent to which are annex'd some short Acc^{ts} of our Society's Proceedings pursuant to w^{ch} I promis'd you in my Last, & beg you'll please to be assur'd that I am

Bartlett's Buildings. London. 13. Sept. 1735.

* Dr. Heylyn's Sermon at St Sepulchres 1734. Dr. Pearce's Ditto 1735.

Hon. Sir

yd. most Obed. humble Serv. Henry Newman

To Mr. Gerard Compers Esq.
in Austin Fryers.

London. 9. July. 1736.

Sir

By the favour of the Turkey Company & the Owners of Ships Trading to Turkey the Society for promoting Christian Knowledge were permitted some years ago to send in several of their Ships freight free to Scandaroon above Twenty Chests of N. Testament & Psalter in Arabic consigned to Mr Sherman at Aleppo. But the ferment of late years among the Ecclesiasticks of the Greek Church in those parts has not favour'd the distribution of them so much as was expected, and now the Society have a demand of them on the borders of Russia whither they can't be sent without being return'd to England.

What I am therefore humbly to request in the name of the Society is, that you would be pleas'd to recommend it to the Owners of the Delaware Commanded by Capt. Cleland to permit Mr Sherman or his Agents at Scandaroon to reship freight free on the said Ship or any other of the Company's Ships bound to England so many of the said Chests as can be spared from the Store in those parts.

I have the Honour to be

wrote to the same Effect

9. Sept. 1736. to Mr Joseph Lyles

Member of Parliament without Bpps Gate,

Yr. most Obed. humble Serv.

Henry Newman

To Rowland Sherman Esq.
at Aleppo in Syria.

London. 31. Aug. 1736.

Hon. &c.

My last was of the 12. Sept. a copy of which is herewith sent, since which I have not had the favour of any from You, which makes the Society & Yr. friends here fear some indisposition may have been the Occasion of Yr. Silence.

I am now by order of Yr. Society to acquaint You that they have a Door Open'd of disposing of new Testaments & Psalter in Arabic & therefore desire You would be pleas'd to return by the first Opportunity what You have not an immediate prospect of distributing to advantage in Palestine.

Your friends here will be always glad to hear of Yr. health, particularly

Hon. & Dear Sir

Yr. most Obed. humble Serv.

Henry Newman

The Sermon at St. Sepulchres for this Year is not out of the Press yet if it be before the departure of this Ship. I'll send a copy of it to you.

To Naval Capt. Esq.
British Consul at Aleppo

Bartholomew's Buildings.
London. 15. Sept. 1736

Hon^d. Sir

I rec^d y^r. kind favour of the 1st.
last with Ten Tenation Chequens by the hands of y^r. good friend the Rev^d.
Mr. Abbot a report of which being made to our Society with the Contents
of y^r. Obliging Letter, I am ordered in the most respectful Manner to
Desire as I now do that You would accept their Thanks for the kind
Assurances of y^r. Letter & the generous Benefaction to their Designs
which accompany'd it.

My former Letters acquainted you that several parcels of
Arabic New Testaments & Psalters had been sent to our worthy
Corresponding Mr. Sherman to be distributed for the service of the
Greek Church in Palestine and whatever Assistance You are pleas'd to
give to him therein will very much Oblige the Society.

The Difficulties that have of late years attended the Patriarch
of Antioch will rather be encreas'd than diminish'd by the present
Ferment at Constantinople, and therefore the Society have been advis'd
to send for some Parcels, to be return'd to England to answer a Call
which they have from Russia & I have accordingly wrote by this Ship to
Mr. Sherman to Desire that what he can spare may be return'd by y^e
first Opportunity. And Mr. Joseph Lyles is so kind as to favour the
return of some of them freight free if they can be sent by the Delaware.

Mr. Abbot acquainted me with the Contents of y^r. Letter to
him relating to an expedient for the service of Christianity in y^r. parts
we have deliberately weigh'd the Proposals but as things are now
circumstanc'd both here & in y^r. parts We agreed that this juncture
was not favourable for executing such a Scheme And whenever it is so
that You would permit us to use y^r. name as recommending it, for
without the Opinion of some Gent. in y^r. parts to favour it the
Authority of the greatest Prelate here, especially any private person
would hardly be attended to in a Matter of such Importance.
The frailty of humane Nature the narrowness of our Funds and
the industry that would be used by the Richer Enemies of Truth
to circumvent and frustrate the Execution of such a Design would
we fear be unsurmountable, but of this Mr. Abbot has kindly
taken upon him to inform You more particularly.

Looking by the natural Tendency of it, prepares the way for Infidelity. & the last has gained such Ground in Europe especially in this Kingdom as gives a Melancholy Prospect to all Sincerely pious Christians among us. This is owing to many Causes, not to be express'd in the bounds of a Letter. Nor need I do it to you that knows so much of the World, but this Consolation we may infer from it that the time of our Saviour's Second coming is approaching at which Period he has foretold that there would scarce be found Faith upon Earth.

God only knows in what manner his Church is to be rescued out of the Danger that threaten it, but it is certain greater impiety & more open Declarations of Infidelity never appear'd in any Age than at present; & however we are reformed it will undoubtedly be in a manner so strongly convincing that the most obstinate Unbelievers will be oblig'd to confess wth the Egyptians in the time of Moses that the finger of God is in it.

If you was to return to England, you would be surpris'd to see how much we have degenerated in the time you have left us. But I must detain you no longer on these disagreeable reflections; Give me Leave to add my hearty Assurances of being with all possible Respect.

I am most Obedient
humble Servant.

Henry Newman.

To Rowland Sherman Esq^r.
at Aleppo

London. 15. Sept. 1736.

Hon^d Sir

Since my last of y^e 31. of August by this Ship, I have the honour of y^r Letter of the 11. of May last with a Duplicate of y^r former of 23. May 1735. both which have been Communicated to the Society, and I am order'd in the most respectful Manner to thank you for them. In Answer to the last Paragraph of y^r former Letter about the proceedings of the Mission in East India: There have been no Volumes of Letters on that Subject publish'd since those which ended 1716. The Gent^l who was desired by the Society to continue that Account out of Materials he was furnish'd with, having been diverted by unavoidable avocations from doing it, they have been oblig'd of latter years to content themselves with such a short narrative as you find at the

End

End of Dr. Francis's sermon, and which will be annually continued, but for this year is not yet out of the Press or it should have been sent to you, but — God willing shall not be omitted in my next.

Your Proposal for a Concordance has been reconsidered and the same — having been referred to the Rev. Mr. Bedford to whose indefatigable — Labours the Society are much indebted for the oversight of the Impressing of the New Testament & Psalter &c. he has wrote his mind thereon which being communicated to the Society I am ordered to send a copy of it to you to let you see, that the Expence of such an undertaking vastly exceeds the Fund they have for the Arabic Impressions; beside that the compiling a Concordance here would be attended with many imperfections, & engross the whole Life of the Person who should undertake it; for which reason it was as I remember formerly suggested to you to engage one or more Ecclesiastics of abilities and leisure under the Patriarch of Antioch to undertake such a Work, and if it were within reach of the Society's Abilities to further the Publication of it they would be glad to do it.

The silence of Mr. Correspnd. at Cairo & Jerusalem have confirm'd the Society in their resolution of requesting you to return to England such parcels as you can spare of the New Testament, and Psalter in order to be sent to Russia from whence there is a Demand of them. And Mr. Joseph Eyles one of the owners of the Delaware is so kind as to favour the return of some of them freight free if sent in that Ship.

The Society are always glad to hear of Mr. health and the continuance of Mr. Deal for the service of Religion, and as Mr. Consul Cox has — been so kind as to accept of being a Corresponding Member, they desire you would be pleas'd to furnish him with any number of New Testam. & Psalters which he may find means to distribute to good Effect. I beg my humble service may be acceptable to the Rev. Mr. Edwards, and that you may be assur'd that I am with all possible Respect.

I am most Obedt & humble Servt
Henry Newman.

To the Rev. Mr. Edwards
Chaplain at Aleppo
Rev. Sir.

London 13. Sept. 1737.

By the
Delaware
Cap. Celand.

The Society for Promoting Christian Knowledge
desire y^r. Acceptance of a small Packet of Books lately imported into
their Store, and if you will at your Leisure favour them with your ad-
vice wherein they can be serviceable to the Interests of Religion in
y^r. party, they will be glad to know it, by a Letter directed to
Rev. Sir

y^r. most humble servant.
Henry Newman.

To Rowland Sherman Esq.
at Aleppo in Syria
Hon. Sir

Bartlett's Buildings
London 13. Sept. 1737.

I received your favour of the 11. of May 1736.
and 12. of March last in answer to mine by order of the Society, of the
31. of August & 15. Sept. 1736. and having acquainted the Society with
the contents of those Letters, I am obliged to thank you for them.

By the
Delaware.
Cap. Celand.

The Society have a great regard for you advice about not sending
any Quantities of New Testaments and Psalter in Arabic into
Ruscia, and therefore acquiesce that you still keep the books they desired
might be return'd to England in y^r. Custody to be dispos'd of occasionally
but earnestly entreat you would seek all Opportunities of dispersing
them and they would be glad to know what prospect you have of success
therein.

I have wrote by this Ship to Mr. Consul Cox, who the Society hope
will readily concur in this good Design and desire you would furnish
him with what Copies he shall want.

The Society desire your Acceptance of a small Packet of
such Books as have been lately imported into their Store wherein you
will find some Account of their Proceedings for the two last years
that for 1736. not being out of the Press when I had the Honour of
writing last to you.

I have sent Duplicates of the Summons & Accounts that you may
present the Rev. Mr. Edwards wth them to whom I beg my humble Service
may be acceptable from,
I y^r. most obed. humble Serv^t.

I have wrote to Mr. Edwards & sent his Packet
by the Delaware.

Henry Newman.

James O'Connell
Consul at Aleppo.

London. 13. Sept. 1737.

I had the honour of your Letter of the 9th of March last upon receipt of which I immediately apply'd to our Friend Mr. Abbot for an Extract of so much of yo^r Letter, which on the subject of yo^r Generous and Christian Proposal as you intended should be laid before the Society; and such Members as are now in Town, have considered it with Attention, and are much edify'd with the Zeal and Charity which you are pleas'd to Express.

By the
Delaware
Capt. Culand.
You have been many Years Resident in Turkey and from your long experience of the People must be a better Judge what is likely to be for their Benefit than any body at this Distance, but most of our Members being now in the Country they cannot take yo^r Proposal into so close a Consideration as it deserves, yet if you please to explain yourself more fully, and to unfold your Scheme in all its parts, as you intimate your intention to do sometime or other, they hope it may appear to be practicable and will then pursue it wth all the Application they are able.

In the mean time they have ordered me humbly to mention some Queries, which have been made upon it, which you are desired to Answer. As,

Whether the present Chaplain is not a worthy fit Man for the Purpose you mention, and may not apply himself to that Service? And Whether any advantage can be propos'd from a Missionary sent on purpose, which may not be obtained with less notice, and more ease from the Ordinary Regular Minister of the Place?

You are pleas'd to take Notice of the Intrigues and Power of the Romish Missionaries which swarm in those parts, who 'tis well known are strongly supported by all the Popish Ministers at the Porte, and have large remittances of Money out of all the Popish Countries in Europe; May we hope for any success without the like Support and Protection from our own Government?

Can the Missionary or his Converts be protected from the many Methods of Persecution which they may expect not only from the Mahometans but chiefly from the Romish Clergy, and likewise from those of the Eastern Church, who may not perhaps be pleas'd to see an English Schismatick (as they consider our Clergy) busy amongst their People; and if there is so much trouble in getting the Books receiv'd, would not a living Preacher be receiv'd, and entertain'd in their Houses, with much greater difficulty?

These

These things having been suggested at a their Meeting of
Society, they would be glad to be informed how to obviate them, before
they proceed to a final Resolution in a matter of so much consequence
nor were they willing I should omit this opportunity of acquainting
you with them, at the same time I acknowledged the Recd of yr. favor.

Be pleased to accept of a small Packet of the Society's Books -
out of their Store, as mentioned in the List enclosed by which you
will perceive somewhat of the Progress they have made in the several
Branches of their Designs which they heartily wish had been more
successful, but the Oppositions of a degenerate Age are not easily
withstood.

May it please God to prosper their and your future en-
deavours for the advancement of his Glory, are their constant wishes
wherein I join most sincerely

Yr most Obedient & most
Obedient humble servant

Henry Newman

List of Books sent from the Society to M^r. Consul Cox,
M^r. Sherman, and M^r. Edwards at Aleppo. Sept. 1737.
in each of 3. Packets.

1. M^r. Archdeacon Denny's Sermon at S^t. Sepulchres. 1736.
1. M^r. Thomas's Ditto 1737.
1. Bp. Madelox's Reformation Sermon.
1. D^r. Clarke's Sermon at Winchester.
1. Great work of our Redemption &c. (Bp. Gibson)
1. Last Account of Irish Incorp. Society 4^{to}
1. Plausible Arguments of Popish Clergy answered.
1. Bp. Dromore's Sermon.
1. Treatise of the Articles &c.
1. D^r. Pearce's Sermon on Selfmurder.
1. M^r. Carson's Sermon at the Funeral of the E. of Rochester.

to Aleppo, to be distributed in the Russian Conquest.

To Mr. Rodderat Narva, sent in the Year 1720. 1729. Vid.

Mr. Rodderat Letter 16. August 1736. Read. 2. Nov. 1736. for
an Acct. of the Distribution.

50. New Testaments.

50. Psalters.

100. Catechetical Instructions

10. Grotius de Veritate &c

In Arabic.

1736.

May 25.

Min. 6.

To Mr. Tresurt at Petersburg.

50. New Testaments.

50. Psalters.

50. Short Instructions.

In Arabic.

Vid. Invoice and Lett. 13. May. 1736.

1737.

June 21.

Min. 7. &c.

To Mr. Viernoth at Rerval.

40. Copies of the New Testam.

40. Psalters and,

40. Catechetical Instructions.

In Arabic.

Vid. Lett. Sent 26. July. 1737.

To Nevil Esq. Esq.
Consul at Aleppo.

London. 5. Sept. 1738.

Hon. Sir

Vid. Arch-
deacon Dommé
Letter 11. Aug.
N. 14646.

I received your obliging Letter of the 7th of March last by the Delaware Cap. Cleland, and soon after the Rev. Mr. Abbot favoured me wth an Extract of y^r Letter to him on the subject of sending a Protestant Missionary to Aleppo, both which have been read to the Society, who being desirous to do all in their power to assist in Promoting the laudable Design you had propos'd, resolv'd to consider the Contents of all your former and latter Letters with the Attention the Subject of them deserv'd, And as you had nam'd the Rev. Mr. Archdeacon Lisle and Mr. Soley to be consulted, I was ordered to acquaint them wth the Contents of y^r former Letters, in answer to which D. Lisle communicated his Thoughts (6. Sept. 1737.) so soon that the Society

Society were enabled from his Letter to form the Answer that was sent on the 13th of the same month, but they received not Mr. Soley's opinion of your Design till the beginning of October following when the Delaware was gone.

These Letters have all been maturely considered and the opinion of the Society who think they may make some Judgment of the inclination of the Servant Company towards favouring the Design, concur in Opinion that it will be very difficult to obtain their Consent to it, for reasons pointed at in Dr. Lisle's and Mr. Soley's Letters.

Upon the whole I am ordered with the Consent of Dr. Lisle (Mr. Soley being dead) to transmit Copies of their Sentiments to you on an Affair of so much Consequence, to be submitted to y^r. Consideration before the Society take any further Step in it.

I must be own'd that some passages in y^r. Lett^r of the 7th March last to Mr. Abbot, are not a little discouraging, such as the result of a late Contest between the spiteful Papists and a Greek Christian, whom you generously took into y^r. Protection, for tho' it ended at last in favour of the poor man, yet it cost at different times above 700. Dollars; an Expence the Society could not answer to their Benefactors nor themselves without regret in defence only of a Missionary, who notwithstanding the utmost prudence & circumspection on his part might be betrayed into Proits, by the Intrigues of the adverse Party: — To say nothing of the Expence of 200. or 300. ^{of Ann.} which you say ought to be set apart for supporting such a Mission by the Society before it is attempted when in Truth their Fund for the Arabick Branch of their Designs is already near exhausted.

You further signify that in the present prospect of Things nothing but War, Confusion and Tyranny reigns in all shapes, & if the War continue long in your parts, the People and Country will be soon ruin'd: — The Society are convinc'd that y^r. Reflections are very just, and hope it may please God in his own time to put an end to the present Commotions which distress Europe as well as Asia and to bring on that happy period, when the Lion and the Lamb shall lie down together, and both Jews and Gentiles who now perversely shut their eyes against the ^{Light of the Gospel} ~~Evangelical~~ Light shall as heartily receive & enjoy it; notwithstanding the ^{obstinacy} ~~stupidity~~ of their Forefathers who rejected the divine Message to Mankind by the Saviour of the World: It was therefore with great reason, and unerring Wisdom, that our blessed Lord

Lord taught his Disciples daily to pray for the coming of that Kingdom which shall establish peace and put an end to the impieties and feuds that overwhelm the world, in the mean while the Society will always think it incumbent on them to contribute whatever is in their power towards accomplishing that happy time.

By the Account herewith sent you will see the Progress made in every Branch of their Designs, wherein if their advances are but small they have not wanted the hearty and sincere intentions and best endeavours of the Society for Promoting God's Glory, by spreading true Christian Knowledge.

May the Divine Blessing be.

I am, Sir, your most Obedt. humble Servt.

H. Newman

To Rowland Sherman Esq
at Aleppo. Mond. 17th

London 5. Sept. 1730.

I receiv'd by the Delaware your favour of the 23. of Feb: last, wth a duplicate of your former of 12th March preced^d for which the Society thank you, and desir'd Acceptance of a packet of such books as have been lately imported into their store. They are concern'd to find that the Patriarch still detain'd by solicitations at Constantinople which have so long hindered him from his function to the great regret of his flock and all his dependents. I doubt while the war lasts there is little hope of its being otherwise. I have taken the liberty to send yo^r packet under cover to Mr. Consul Cox and have sent another by the same way to the Rev^d Mr. Edwards to whom I beg my humble service may be acceptable. Our good friend Mr. Soley is dead, but Mr. Archdeacon Lisle continues still to adorn his Station in the Church and I hope will do so many years. I remain with great respect

The news Paper will inform you of a pacification between us and Spain wherein it is said Spain has promis'd to make full restitution for the Captures from the English.

I am, Sir, your most Obedt. humble Servt.

Henry Newman

To Rowland Tuckman Esq
at Aleppo.

London. 5 Dec. 1739.

Honoured Sir

I received your favour of the 29th of January 1738/9. by the Delaware in June 1739. and should have answered it sooner, but the uncertainty of any Ships going in this time of war, or their sudden departure when taken up has prevented my making due acknowledgments. I have no Letter from you by the last Turkey Ships, but am glad to hear of your health. The small Italian Book against all Protestants and their Religion which you signify to have sent to the Rev. Mr. Allen to be answered, or to be sent to me I have heard no more of, but hope he has sent an answer by the last, or this year's Ships. If he has not, ^{don't} doubt but an answer may be easily collected out of the Books against Popery sent to you in the packet 1738. and in the packet now sent by order of the Society according to the list enclosed of which there is a duplicate sent to the Rev. Mr. Edwards to whom I beg my humble service may be acceptable.

The 25. Bp. of Man's Essay for the Instruction of Indians are a present from the Society to be distributed as you and Mr. Edwards shall think proper.

The Society have in their Store 10. copies of the New Testament in ^{the Turkish} ~~Arabic~~ Language, may let me have your advice, whether they may be sent most properly to you or some friend at Constantinople, tho' I fear those or any other Books at this time will be little read, while the Rumours and heats of War employ the Thoughts of every Body that can read, not only in Europe but in Asia.

May it please God to bless us in his due time with an Honourable Peace such as may open a door to the Propagation of the Gospel of our blessed Saviour, and may you live to see it are the sincere wishes of

Your old friend D. Lisle
is again chosen Prolocutor of
the lower House of Convocation.

Sir your most obedient
humble servant.

Henry Newman

De

Contents of a Packet for Mr. Sherman at Aleppo
sent in a Box by Capt. Jolly Dec^r. 1741.

25. Bp. Wilson's Instructions for Indians.

A General Packet for D.^c contain^d

1. Dean of Peterboro's Anniversary Sermon 1740.
1. Bp. of S. Asaph's ... D.^c ... 1741.
1. Bp. of S. Asaph's Sermon before the } 1741.
Irish Corresponding Society at Lond.^d
1. Bp. of Bangor's Sermon before D.^c ... 1740/41.
1. Account of the Society for promoting }
Christian Knowledge 4.^{to} ... }
1. Woolston's Arguments from a pretended
Rabbi confuted.
1. Bp. Fell against Popery.
1. Miracles of Jesus vindicated.
1. Worthington on Resignation.
1. Catechism and Catechism printed at Dublin 1740.
1. Bp. of London's Letter to his Clergy and Catalogue
of the Society's Books.
1. Short Account of the Society & Catalogue.

NB. Another General Packet of the Books, abovementioned
were sent to the Reverend Mr. Edwards, Chaplain
at Aleppo in the same Box.

The underwritten Books were added to fill up the Box.

4. Letters of Religion from Theophilus to
Eugenio.
2. Letters of Bp. of London's Pastoral Letters.
2. Laws of the Church of Rome ag^t Heretics.
2. Duty & Pleasure of Praise & Thanksgiving.



